

育成就労外国人健康診断個人票

Indibidwal na Rekord ng Medical Check-up ng Dayuhang Nasa Ilalim ng Pagsasanay at
Pagtatrabaho

氏名 Buong pangalan		生年月日 Petsa ng kapanganakan	年 月 日 : ika- ng taong	検診年月日 Petsa ng medical check-up	年 月 日 : ika- ng taong
		性 別 Kasarian	男 ・ 女 Lalaki / Babae	年 齡 Edad	歳 taong gulang
業務歴 Kasaysayan ng karanasan sa trabaho			血 圧 (mmHg) Presyon ng dugo (mmHg)		
			貧血検査 Pagsusuri para sa anemya	血 色 素 量 (g/dl) Bilang ng hemoglobin (g/dl)	
				赤血球数 (万/mm³) Bilang ng pulang selula ng dugo (10,000/mm³)	
既往歴 Kasaysayang medikal		肝機能検査 Pagsusuri sa paggana ng atay	G O T (IU/ℓ)		
			G P T (IU/ℓ)		
			γ - G T P (IU/ℓ)		
自覚症状 Mga sintomas na batid ng sarili		血中脂質検査 Pagsusuri sa mga lipid sa dugo	LDL コレステロール (mg/dl) LDL na kolesterol (mg/dL)		
			HDL コレステロール (mg/dl) HDL na kolesterol (mg/dL)		
			トリグリセライド (mg/dl) Mga triglyceride (mg/dL)		
他覚症状 Mga sintomas na obhetibo		血 糖 検 査 (mg/dl) Pagsusuri sa asukal sa dugo (mg/dL)			
		尿検査 Pagsusuri sa ihi	糖 Asukal		
			蛋 白 Protina		
身 長 (cm) Tangkad (cm)		心電図検査 Electrocardio gram			
体 重 (kg) Timbang (kg)		その他の検査 Iba pang pagsusuri			

BMI			医師の診断 Diagnosis ng doktor
腹 囲 (CM) Palibot ng baywang (cm)			備考 Mga tala
Pangingin 視力	右 Kanan	()	
	左 Kaliwa	()	
Pangingin 聴力	右 1,000Hz 4,000Hz Kanan: 1,000Hz 4,000Hz	1 所見なし 2 所見あり Walang natuklasan Mayroong mga natuklasan	
	左 1,000Hz 4,000Hz Kaliwa: 1,000Hz 4,000Hz	1 所見なし 2 所見あり Walang natuklasan Mayroong mga natuklasan	
結核等 Tuberkulosis atbp.	胸部エックス 線検査 Chest X-ray フィルム番号 Numero ng film	直接 間接 Direkta Di-direkta 撮影 年 月 日 Petsa ng pagkuha ng larawan: ika- ng taong No. 所見 : Mga natuklasan:	

(注意)

(Paalala)

1 BMI は、次の算式により算出すること。

$$BMI = \frac{\text{体重(kg)}}{\text{身長(m)}^2}$$

Kalkulahin ang BMI gamit ang sumusunod na pormula. $BMI = \frac{\text{Timbang (kg)}}{\text{Tangkad (m)}^2}$

2 「視力」の欄は、矯正していない場合は () 外に、矯正している場合は () 内に記入すること。

Sa seksyong “Pangingin”, isulat sa labas ng () kung walang pagtatama ng pangingin, o sa loob ng () kung mayroong pagtatama ng pangingin.

3 「胸部エックス線検査」の欄に異常所見がある場合は、喀痰検査を実施し、活動性結核を否定すること。

Kung mayroong mga abnormalidad na natuklasan sa seksyong “Chest X-ray”, magsagawa ng pagsusuri sa plema upang matukoy kung mayroong aktibong tuberkulosis.

4 「医師の診断」の欄は、異常なし、要精密検査、要診療等の医師の診断を記入すること。

Sa seksyong “Diagnosis ng doktor”, isulat ang diagnosis ng doktor, tulad ng “Walang abnormalidad”, “Nangangailangan ng detalyadong pagsusuri” o “Nangangailangan ng pangangalagang medikal”.

5 現在治療中の疾病があるときには、「医師の診断」の欄に、現病歴、病名等医学的に特記すべき病状を記載すること。また、その場合は、処方されている全ての薬剤について備考欄に記載すること。

Kung kasalukuyan kang tumatanggap ng paggamot para sa anumang karamdaman, isulat sa seksyong “Diagnosis ng doktor” ang kasaysayan ng kasalukuyang karamdaman, ang pangalan ng karamdaman, at iba pang kondisyong medikal na nararapat banggitin. Kung ganoon, isulat din sa seksyon para sa mga tala ang lahat ng iniresetang gamot.

前記の者は、本邦において安定・継続的に就労活動を行うことについて、上記に示す感染症に感染しておらず、また、健康上の支障はありません。

Ang nabanggit na indibidwal ay hindi nahawaan ng alinman sa mga nakahahawang sakit na nabanggit sa itaas, at walang problema sa kalusugan na maaaring pumigil sa kaniya na makibahagi sa matatag at patuloy na aktibidad sa trabaho sa Japan.

作成年月日 年 月 日

医師の署名 _____

Petsa ng paglikha: ika- ng taong

Lagda ng doktor: _____

受診者の申告書
Deklarasyon ng pasyente

私は、通院歴、入院歴、手術歴、投薬歴の全てを医師に申告した上で、医師の診断を受けました。

Ako ay nakatanggap ng diagnosis ng doktor matapos kong ipaalam sa doktor ang kabuuan ng aking kasaysayan ng pagbisita sa ospital, kasaysayan ng pagkakaospital, kasaysayan ng mga natanggap na operasyon at kasaysayan ng mga natanggap na gamot.

作 成 年 月 日 年 月 日
Petsa ng paglikha: ika- ng taong

受診者（育成就労外国人）の署名 _____
Lagda ng pasyente (dayuhang nasa ilalim ng pagsasanay at pagtatrabaho) _____